

tie si hēnt ȳnder demo septentrionali polo. Dā skinet tannān.
 uuānda sō sumeliche cosmografi scribe it. tār ist atahasto
 tag pfer menses. fōne uernali equinoctio. ȳn hē autūnali. ȳnde
 atahasto naht palios sex mēses. fōne autūnali equinoctio. ȳn hē
 heuernali. Tāh kes kīhet fōne diu. uuānda in sūt ferbōrgen
 ȳnder ērdo sex signa omī tēpore. pediu ist in naht. sō diu
 sūnna in diēn gāt. ānderu sex sūt in obe ērdo sēp. pediu ist
 in dag. sō diu sūnna in diēn gāt. Vuānda septentrionalia sex
 signa. in ēchert heugon sūt. tannān skinet. tāh in der po
 lus septentrionalis obe hōubete ist. ȳnde in der allero hōher
 to ist. Tāh mag man uuōla sehen. āndero spera. diu in cella
 sēi galli nouit gemācho ist. sub EVRCHARDO ABBATE. Si habet al
 lero gentiū gestelle. ȳnde fōne diu. sō man sia sō stellet. tāh ter
 polus septentrionalis ȳf in rīhte sihet. sō sūt sex signa hodi
 aci heugon. septentrionalia. sex australia sūt kebōrgen.
 Tannān uuīhen uuir uuōla. dār sie begīnnent si hēnt fer
 roft in aūstro. ȳn hē tār tār sie ferroft si hēnt in septen
 trione. ȳbe ih maria. ȳnde paludes ne ȳnder nāmin. dā hē
 uuōla uuēsen māht. quarta pars tērae. Si subtraxeris cogi
 tatione. huic quartę parti. quantū p munt maria palu
 desq. quantū q distendit regio uasta. i. deserta siti. i. aridi
 tate. uix relinquē hominib. angustissima area inhabitan
 di Tencheit tu dāne. uuio filo uuāher. ȳnde fēne. ȳnde
 einote skertent tēs selben fierden teiles. sō ist tēs ānderes

In cella
 sēi galli
 spera
 ist hōu du

rabant. T. hēhen sie uuio
 EX URNIS SALUTē AUT P
 Ex his igit urinis dē ātēna
 hauriebat. ȳher diēn nān
 hēdiēn beneuēden diu er
 bi cōplacet ut talis sps salubres
 genti clemētia. aeris haustu p
 Quādi sō osto er holdero uu
 uuēter. sō habeta er gnāda get
 den er scōngta. ȳher den sūb
 rēis mortalib. minabat. aeris
 pentis frigaris uenena misceba
 gebat orbē. Sō er āber uuēls

dicchi. ein elna fōne ērdo
 ligent siu ein ānderen. Iōi
 hunc modum.
 Aber diu stat. ȳmbe gāt
 diu corpora. fōne diu
 ist quīsser teil dero
 stēte. he heigonne.
 quīssen teil des cor
 poris. Sō dāh ist. An
 demo āste des pou
 mis. āndero uuēn
 de des hūsis. āndero ēklu

umbefahende. Ipſa cōſtituit modū om̃ib. reb. Gibet ſuuiſſim allen dingen.
nall ſui iro. Nihil ū debet poſteriorib. Nob t̃ien aſter nāh chomentēn. neha
bet ſi. Hedanchonne ſamo ſo ſi iſ ſone in gelirnenne.

Oue cū ita ſint. manē mortalib. intemerata libtas arbitrii. Quāda dāh
allēh ſo iſt. pediu iſt niennuſion ungenomen iro uilloumātrigi. Neq
inque leges pponunt p̃mia. poenaſq. uoluntatib. ſolutis om̃i neceſſita
te. Vnde mit rehte geheithent ēo buoh ferlā. henēn uillōn. lōn. ioh in
getteda. Manē aīā deſup ſpectator cunctorū p̃ſcius dī. Vnde iſt obe
nān der al ſehento. unde ſore uithento got. Et cēntas uilionſeī ſep
p̃ſtor. cēurrit cūſitura qualitate noſtro. actui. Vnde diu ēuunga ga
genuuert ſinero geſibte. incht̃ t̃ero chumſtigun uuiolich. unſerro
uuercho. Dispensant p̃mia bonis. ſupplicia malis. Spendondo giōt
kuōtēn. unde ubel ubelēn. Nec fruſtra poſitē ſindō. ſpeſ. p̃ceſq. Nob
kedingi. unde flehā neuuērdent nieht ingementun iſen got ke
ſēhet. Que cū recte ſint. n̄ poſſunt ēē inefficaces. Tie danne ferfa
bent. ſo ſie rehte ſint.
Auerſamini igit̃ uitia. ſone diu leidēhent tie āchute. Colite uir
tutes. Minmont tūgede. Subleuate animū ad rectas ſpeſ. Habent
iuueriū mūot an rehtero gedingi. Corrigit̃ humiles p̃ces in excelsis.
Frūmmen. hebimele deūmote flehā. Magna neceſſitas. p̃bitatis.
indicta ē uob. ſi n̄ uultis diſſimulare. Luuuh tuuinger michel nōt he
dero giōti. ube ir iſ ſehen uuellent. Cū agitis ante oculos iudicis
cuncta cernentis. Quāda uiuere tāte. der ēoteilare uber uuarret.
ter al ſibet. Hier mugen uuir chieſen. dāh boetius nāh t̃ſemo quin
to libro. mit temo tōde deſ Keirret uuard. dāh er nemūoſa ferne
men ſone philoſophia. diu ſi imo gebieh. bara nāh heſagenne;

S. Sonderegger: Althochdeutsch in St. Gallen,
St. Gallen/Sigmaringen (1970) Abb. 13

St. Gallen Stiftsbibl. Cod. 825 p. 271
(Notker's Übersetzung des Consolato des Boetius)